



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

**Joh. Amos Comenii Orbis Sensualium Picti Pars ..., Hoc
est: Omnium principalium in mundo rerum, & in vita
actionum, Pictura et Nomenclatura**

Hoc est: Omnium pricipalium in mundo rerum, & in vita actionum, Pictura
& Nomenclatura

Comenius, Johann Amos

Noribergae, 1746

LV. Vindémia. Die Weinlese.

Nutzungsbedingungen

[urn:nbn:de:hbz:466:1-56407](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-56407)

Vindemia.

Die Weinlese.



Vinum n. 2.
 crescit
 in vinea, 1
 ubi bites
 propagantur,
 & viminibus

ad arbores, 2
 vel ad palos, (ridicas,)
 (3)
 vel ad juga 4

alligantur.

Cum tempus n. 3. adest
 vindemiandi,
 abscondit vinitor m. 3.
 botros,

Der Wein
 wächst
 in dem Weinberg, 1
 allwo die Weinstöcke
 fortgepflanzt/
 und mit Weidenruten
 an die Bäume, 2
 oder an die Weinpfa-
 (le, 3
 oder an die Weinlat-
 (ten 4
 angebunden werden.

Wann die Zeit da ist/
 den Wein zu lesen/
 schneidet der Winzer
 die Trauben ab/

Vinea, f. 1. der
 berg.

Vitis, f. 3. der We-

Vimen, n. 3. die
 denrute.

Arbor, f. 3. der B-

Palus, m. 2. (Ridica
 der Weinpfa-

Jugum, n. 2. die

latte.

Botrus, m. 2. der
 Traube.

comportat
 trimodius; 5
 conijcitque
 in lacum; 6
 Tum
 calcant alii *pédi-*
 (*bus*, 7
 aut tundunt
 ligneo *pilo*, 8
 & exprimunt
succum
torculari, 9
 qui dicitur
mostum, 11 n. 2.
 quod *orca* 10
 exceptum,
basis (*doliis*) 12
 infunditur,
operculo tectum 15
 & in *cellas*
super cantherios 14
abditum,
 in *vinum* abit.
 E *dolio*
 promitur
siphone; 13
 aut *tubulo*, 16
 (in quo est *episto-*
 (*mium*) n. 2.
vase relitō.

trägt sie zusammen
 mit Butten, 5
 und schüttet sie
 in die Weinkufe; 6
 Darauf
 treten andere sie mit den
 (Füssen, 7
 oder pressen sie
 mit einem hölzernen
 (Stempel, 8
 und zwingen heraus
 den Saft
 auf der Kälter, 9
 welcher genennet wird
 der Most, 11
 der von der Mostkufe,
 (10
 aufgefangen/
 in Weinfässer 12
 gefasset/
 verspündet/ 15
 und in die Keller,
 auf Känterlein 14
 gelegt/
 zu Wein wird.

Aus dem Faß
 wird er gelanget
 mit dem Heber; 13
 oder mit der Saßröhre, 16
 (das ein Hänlein hat)
 wann es angezapfft ist.

Trimodium, n. 2. die
 Butte.
 Lacus, m. 4. die Weins
 kufe.
 Pes, m. 3. der Fuß.
 Ligneus, a, um, hölzern.
 Pilum, n. 2. der
 Stempel.
 Succus, m. 2. der Saft.
 Torcular, n. 3. die Kälter.
 Orca, f. 1. die Mostkufe.
 Exceptus, a, um, auf
 gefangen.
 Vas, n. 3. (Dolium, n. 2.)
 das Weinsäß.
 Cella, f. 1. der Keller.
 Cantherius, m. 2. das
 Känterlein. (Läger.)
 Siphon, m. 3. der Heber.
 Tubulus, m. 2. die
 Saßröhre.
 Relitus, a, um, ange
 zapfft.